



《托拉·奥尔》·帕拉沙 NOACH · 玛玛尔 1

מים רבים לא יוכלו לכבות את האהבה ונהרות...

众水不能熄灭爱情



谨以此纪念

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父亲, Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

likuteitorah.com/zh-Hans/torah-ohr/noach/1/

1 מים רבים לא יוכלו לכבות את האהבה ונהרות לא ישטפוה אם יתן איש את כל הון ביתו באהבה בזו יבזזו לו.

“众水不能熄灭爱情，江河也不能冲去它；若有人为爱情献出他家中全部财物，也必遭彻底藐视。”

הנה מים רבים הם כל טרדות הפרנסה והמחשבות שבעניני עוה"ז כו' ועכ"ז [ועם כל זה] לא יוכלו לכבות את האהבה

如今，“众水”指一切为谋生而操劳的事务，以及关于此世之事的种种思虑，等等；然而它们“不能熄灭爱情”——

שהוא בחי' האהבה המוסתרת שיש בכל נפש מישראל בטבע מבחי' נפש האלקי' שטבעה לעלות וליכלל תמיד למעלה כשלהבת העולה מאליה

这爱乃是隐藏之爱的层面，是每个以色列灵魂天生具有的；它源自源于^{ה'}的灵魂（נפש האלקית, nefesh Elohis），而这灵魂的本性，是不断向上升起、融入上方，犹如自行上升的火焰。

כמ"ש לעיל מיניה רשפיה רשפי אש שלהבת יה שהוא בחי' שלהבת הבאה מלמעלה שהיא הנפש האלקית שקודם התלבשותה בגוף הגשמי היתה נהנית מזיו השכינה והיתה מיוחדת בתכלית היחוד בא"ס ב"ה.

正如其前一节所写：“它的火花是火焰的火花，是^{ה'}的火焰。”这就是从上方而来的火焰这一层面：它指源于^{ה'}的灵魂；在它被包裹于肉身之前，它曾享受临在（שכינה, Shechinah）的光辉，并与无限者（אין סוף, Ein Sof）达至绝对的合一；愿祂受称颂。

2 ולזאת גם אחר התלבשותה בגוף הגשמי לעסוק בענינים גשמיים שהן הנקראים מים רבים עכ"ז [עם כל זה] לא יוכלו לכבותה מלהיות תמיד בבחי' אהבה ותשוקה נפלאה לעלות וליכלל למעלה ואדרבה

因此，即使它披覆于肉身之中，去从事种种物质事务——这些事务被称为“众水”——然而，它们仍“不能熄灭”它，使它不再恒常处于爱与奇妙渴望之中，一心上升并归入上界。相反，

ע"י התלבשותה במים רבים הנ"ל יכולה להגיע למדרגה היותר גבוה מקודם שירדה לעוה"ז כאשר יתבאר:

藉着它披覆于上述“众水”之中，它能够达到一个比它下降到这个世界之前[所处的层次]更高的层次，正如接下来将要阐明的：

3 והנה בחי' מים רבים הנ"ל נק' מי נח וכמ"ש (ישעי' [ישעיה] נד) אשר נשבעתי מעבור מי נח עוד על הארץ

כן נשבעתי מקצף עליך ומגער בך (עיין בספר עיר גבורים) כי

现在，上文所说的“许多水”这一层面，称为“诺亚（נח, Noach）之水”，正如经上所写（以赛亚书 54）：“我曾起誓，不再让诺亚之水漫过大地；我也起誓，不向你发怒，也不斥责你。”（参见《Ir Gibborim》（עיר גבורים））。因为

הנה נח הוא נייחא דרוחא שהוא בחינת שביתה כאדם השובת ממלאכתו. וכמ"ש וישבת ביום השביעי ותרגומו ונח ביומא שביעאה כו'.

Noach这个名字意为安息。《Zohar》（זהר）将它解读为“精神安息”（נייחא דרוחא, naycha d' rucha），这属于停止的层面，如同一个人停止工作。正如经上所写：“祂在第七日停止了（וישבת, vayishbos）”；而《昂克罗斯译本》[将此译为]：“祂在第七日安息了（ונה, venach）”，等等。

ומ"ש נח נח ב"פ [ב' פעמים] הם נייחא דעילאי ונייחא דתתאי שהוא בחי' שבת תתאה ושבת עילאה שיהיה לעתיד שנק' יום שכולו שבת משא"כ שבת תתאה אינו כולו שבת כאשר יתבאר.

至于经上两次写道“诺亚，诺亚”，这是指上层者的安息与下层者的安息，也就是下层安息日与上层安息日的层面；后者将在未来时代到来，称为“全然是安息日的一日”。相比之下，下层安息日并非全然是安息日，正如后文将要阐明的。

כי הנה לכאורה אינו מובן ענין המבול שאם היה רק להעביר ולשחת האנשים החוטאים למה הוצרך לבחי' רעש גדול כזה הלא ברגע א' היה ביכול' [ביכולת] ה' להעבירם אף בלא המבול.

因为，乍看之下，洪水一事令人不解：倘若它只是为了除去并毁灭犯罪的人，为何需要如此巨大的变故？显然，ה'完全能够在一瞬间除去他们，即使不借助洪水也能做到。

אך באמת היה המבול בא לטהר את הארץ שנאמר כי מלאה הארץ חמס ונתקלקלה מאד והיה נצרך לטהרה ולזאת בא המבול דוקא שהוא בחי' מים בכדי לטהר את הטמאים

但实际上，洪水是为了洁净大地而来，正如经上所说：“因为大地充满了强暴。”大地已经极其败坏，需要得到洁净。因此，洪水特意以水的层面降临，为要洁净不洁之物，

שהוא כדוגמת המקוה מ' סאה שהיא מטהרת את הטמא כמו כן היה המבול בא בכדי לטהר את כל הארץ

这如同盛有四十个液量单位（סאה, se' ah）水的礼仪浸池（מקוה, mikveh），能够洁净不洁之物；同样，洪水也是为洁净整片大地而来，

וכמ"ש (יחזקאל לו) וזרקתי עליכם מים טהורים וטהרתם כו' ולזאת נקראים מי נח שנעשה מזה נייחא דרוחא כו'.

正如经上所写（以西结书36）：“我必将洁净的水洒在你们身上，你们就洁净了”，等等。因此，它们称为“诺亚之水”，因为由此产生了“精神安息”，等等。

והנה שעבוד הפרנסה נק' ג"כ מי נח וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] שבחר לו אברהם אבינו שעבוד נגד גיהנם.

现在，谋生所受的劳苦也称为“诺亚之水”，正如我们的贤者所说：我们的先祖亚伯拉罕（אברהם, Avraham）为自己选择了受奴役，而非地狱（גיהנם, Gehinnom；死后净化灵魂之地）。

שכמו שאי אפשר להנשמה לבא בג"ע [בגן עדן] ליהנות מזיו השכינה עד שתדך קודם לכן בגיהנם וכמו שאמרו גבי אחר מוטב דלידייני' וליתי לעלמא דאתי

正如灵魂不可能进入伊甸园，享受临在（שכינה, Shechinah）的光辉，除非它先降入地狱（גיהנם, Gehinnom）——正如人们论及阿赫尔（אחר, Acher，意为“另一个人”）时说：“宁可让他受审判，然后进入来世。”——

וגם לטבול בנהר דינור כמ"ש במ"א. כמו"כ [כמו כן] ע"י שעבוד יכולים לעלו' למעלה מעלה למדרגה היותר גבוה.

还要[它]在火之河（נהר דינור, Nehar Dinur）中浸浴，正如别处所解释的；同样，借着劳役，人能够不断上升，达到最高的层次。

4 והנה שעבוד אין הפי' מה שיש עלינו עתה מלך ושנוטל מאתנו מס שגם בזמן בהמ"ק [בית המקדש] היה עלינו מלך ישראל והמס היה ביותר כידוע שחלק עשירי הוצרך כ"א [כל אחד / כל אחת] ליתן.

现在，“奴役”并不是指如今有君王统治我们、向我们征收税赋；因为在圣殿时期，以色列也有君王统治我们，税赋甚至更重。众所周知，每个人都必须缴纳十分之一。

אלא הכוונה היא שבזמן שבהמ"ק [שבית המקדש] היה קיים היה נמשך ברכה והשפע' עצומה עד שא"י [שארץ ישראל] היתה ארץ זבת חלב ודבש כו'

相反，意思是：圣殿尚存时，祝福与极其丰盛的福泽不断流降，以致以色列地成为“流淌着奶与蜜的土地”等等，

שלא ע"פ הטבע כלל כמ"ש בגמ' [בגמרא] סוף מסכת כתובות ולא היה כלל דאגות וטרדת הפרנסה.

完全不是依循自然规律，正如《Gemara》（גמרא）《Kesubos》（כתובות）末尾所说；而且，人们完全没有谋生方面的忧虑或操劳。

5 ועתה יש לכאור"א [לכל אחד ואחד] יגיעות וטרדת הפרנסה לעסוק בעניני עוה"ז הגשמי והוא בחי' מים

רבים הנ"ל שנק' מי נח

如今，每个人都必须劳苦，并为谋生而忧心，忙于这物质世界的事务；这就是前文所说的“众多的水”这一层面，被称为“挪亚（נח, Noach）之水”，

שהוא בחי' נייחא דרוחא לפי שע"י בחי' מים רבים הנ"ל מתעלית הנשמה למדרגה היותר גבוה מקודם

התלבשותה כו' שהיתה רק נהנית מזיו השכינה כו'

这就是心神安息（נייחא דרוחא, naycha d' rucha）这一层面，因为通过前文所说的“众多的水”这一层面，灵魂被提升到比它穿入身体之前更高的层次；在那时，它不过是享受临在（שכינה, Shechinah）的光辉，等等。

וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] יפה שעה אחת בתשובה ומע"ט [ומעשים טובים] בעוה"ז מכל חיי

העוה"ב [העולם הבא] לפי שהוא בחי' יתרון האור מתוך החושך דוקא שהוא בחינת אתכפייא סט"א [סטרא

אחרא] ואתהפכא חשוכא כו'

正如我们的先贤所说：“在这个世界中，一小时的归回（תשובה, teshuvah）与善行，胜过来世全部的生命。”这是因为，光[从黑暗中而来]的优越性，恰恰在于它出自黑暗；这就是压伏（אתכפייא, iskafya）另一面（סטרא אחרא, sitra achra），以及把黑暗转化为光明（אתהפכא חשוכא, is' hapcha chashocha）这一层面，等等。

שכשעוסק כל היום בענינים גשמיים בטרדת הפרנסה שהם הנק' חשך ומתבונן אח"כ בתפלה איך שאין

לך עשב מלמטה שאין לו מזל מלמעלה כו'

因为，一个人若整日忙于物质事务，为谋生而奔波——这些正是所谓的“黑暗”——随后在祷告中思索：“地上每一根草叶，上方都有与之相应的天上力量（מזל, mazal）”，等等——

שהם המזלות שהם המשפיעים חיות כל עוה"ז וכמ"ש (דברים לג) וממגד תבואות שמש וממגד גרש כו'

这些 מזלות 将生命力传递给整个世界，正如经上所写（《申命记》33）：“太阳所出产之物的丰美，以及[月亮]所结出之物的丰美”，等等——

והמזלות הם מקבלים מע' שרים והשרים מקבלים משמרי אופנים והם מקבלים מהמלאכים וגבוה מעל גבוה עד שכולם מקבלים מבחי' מלכותו ית'

这些 从七十位王子那里领受，王子们从 **אופנים** 的守护者那里领受，而后者从天使那里领受；一层高于一层，直到他们全都从祂的王权（**מלכות**, Malchus）这一层面领受，愿祂受颂赞；

וכמ"ש מלכותך מלכות כל עולמים שמהווה את כל העולמות מאין ליש ממש והוא רק בחי' זיו השכינה בלבד שאינו

正如经上所写：“你的王权是统辖一切世界的王权。”它使一切世界从虚无中成为实有；而这不过是临在的（**שכינה**）光辉这一层面，

אלא בחי' זיו והארה בעלמא בלבד לגבי מהותו ועצמותו יתב' [יתברך] כביכול שהוא בבחי' א"ס ממש היה הוה ויהיה בלי שינוי ממש וכמאמר אתה הוא קודם שנברא ואתה הוא לאחר שנברא כו'.

相对于祂的**本体与本质**——愿如此说——它不过是微微的光辉；而祂的本质真正处于无限者（**אין סוף**, Ein Sof）的层面，过去、现在、将来全无任何改变；正如那句话所说：“世界被创造之前，你就是那一位；世界被创造之后，你仍是那一位”，等等。

ואחרי התבוננו' [התבוננות] כל הנ"ל בעומק הדעת תתעורר נפשו בבחי' אה' ותשוקה נפלאה כרשפי אש לצאת מתוך החשך והעלם הגשמי הזה ורק לדבקה בו ית'

在深入认知（**דעת**, Daas）中思量上述一切之后，他的灵魂便会被唤起，生发出奇妙的爱与渴慕，如火焰般迸射，渴望脱离这物质性的黑暗与遮蔽，唯独依附于祂，愿祂受称颂，

וכמ"ש (תהלים עג) מי לי בשמים ועמך לא חפצתי כו' שלא יחפוץ כלל לא בג"ע [בגן עדן] התחתון ולא בג"ע [בגן עדן] העליון שהם רק בחי' זיו והארה בלבד

正如经上所写（《诗篇》73）：“我在天上有谁呢？除你以外，我别无所求。”等等——他对下层或上层的伊甸园都不应有丝毫欲求，因为它们仅仅是光辉与光照的层面而已，

וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] צדיקים יושבים וכו' ונהנין מזיו השכינה כ"א לדבקה בו ית' ליכלל בבחי' מהותו ועצמותו ית' ונק' בזה"ק [בוהר הקדוש] לאשתאבא בגופא דמלכא כו'

正如我们的贤者——愿他们的记忆蒙福——所说：“义人坐着……并享受临在（**שכינה**, Shechinah）的光辉”——然而，他只愿依附于祂，融入祂的**本体与本质**这一层面，愿祂受称颂；神圣的《Zohar》（**זהר**）称此为“融入君王的身体”，等等。

ונק' בחי' אהבה זו בחי' תשובה שהוא בחילא יתיר שבאה דוקא מתוך החשך שהיה עוסק רק בענינים גשמיים והבלי עולם.

这种爱被称为归回（תשובה, teshuvah）这一层面，具有“更强大的力量”，因为它恰恰从黑暗中生起；那时，他只忙于物质事务和世俗虚妄之事。

לפי שיתרון האור הוא מתוך החשך דוקא. ונק' אהבה זו בחי' בכל מאדך שהוא בלי גבול ממש שבאה דוקא מן ההפוך שהוא החשך

因为光的优势恰恰来自黑暗。这种爱被称为“尽你一切力量”（מאדך, me' odecha）这一层面；它确实毫无限量，因为它恰恰来自与之相反的一方，也就是黑暗，

וכמ"ש טוב זה מלאך חיים (טוב) מאד זה מה"מ [מלאך המות] שע"י ההפוך והחשך דוקא שהוא בחי' נה"ב [נפש הבהמית] יכולים לבא לבחי' אהבת בכל מאדך שהוא בלי גבול ממש.

正如经上所写：“好，这是生命天使；‘甚（מאד, me' od）好’，这是死亡天使。”正是借着相反的一方，尤其借着黑暗——也就是动物之魂（נפש הבהמית, nefesh habahamis）这一层面——人才能达到“尽你一切力量”之爱这一层面；这种爱确实毫无限量。

והיינו לפי שבשרשה למעלה מעלה שורש נה"ב [נפש הבהמית] גבוה יותר מבחי' נפש האלקית וכמ"ש (בראש' [בראשית] לו) ואלה המלי אשר מלכו כו'

这是因为在其极其高远的根源中，动物之魂的根源高于源于 ה' 的灵魂（נפש האלקית, nefesh Elohis）这一层面，正如经上所写（《创世记》36）：“这些是曾作王的诸王”，等等，

לפני מלך מלך לבנ"י [לבני ישראל] שהוא בחי' נפש האלקית רק שע"י שבה"כ [שבירת הכלים] נפלו למטה מטה כמ"ש וימלך וימת כו' אבל בשרשם הם למעלה מעלה מבחי' נפש האלקית.

“在以色列子民中有任何君王作王以前”；这指的就是源于 ה' 的灵魂这一层面。只是由于器皿破碎，它们才跌落到极低之处，正如经上所写：“他作王，又死了”，等等。但在它们的根源中，它们远高于源于 ה' 的灵魂这一层面。

6 ולזאת גם כמו שנפלו למטה יש להם תגבורת על נפש האלקית מפני ששרשם הוא מבחי' מלוכה שהוא בחי' התנשאות כו'.

因此，即使它们已经堕落到下层，仍能凌驾于源于 ה' 的灵魂（נפש האלקית, nefesh Elohis）之上，因为它们的根源出自王权这一层面；王权正是自我高举的层面，等等。

וגם האדם מקבל חיות מבחי' בהמות ומאכלים ובלעדם אינו יכול לחיות משא"כ המאכלים אינם צריכים אל האדם.

人也从动物和食物这一层面获得生命力 (חיות, chayus); 没有它们, 人便无法生存, 而食物却不需要人。

7 וכל זה מפני שבשרש שרשם למעלה הם גבוהים הרבה מבחי' הנשמות ולזאת ע"י ירידת והתלבשות נפש האלקית בנפש

这一切都是因为, 它们在上方的根源之根远高于灵魂的层次。因此, 源于ה'的灵魂 (נפש האלקית, nefesh Elohis) 下降并包裹在

הבהמית דוקא לעסוק בטרדות ומחשבות הפרנסה בענינים גשמיים שהם הנקראים מים רבים הנ"ל יכולה לבא לבחי' אהבת בכל מאדך.

动物之魂 (נפש הבהמית, nefesh habahamis) 中, 特意借此从事生计上的种种操劳与思虑, 以及物质方面的事务——这些就是上文所说的“众水”——它便能达到“以你一切的力量去爱”的层次,

שהוא בלי גבול כנ"ל שהיא מדרגה היותר גבוה מהיותה קודם ירידתה בגוף שהיתה רק נהנית מזיו השכינה כו'.

这种爱是无限的, 如上所述; 这层境界高于它在下降进入身体之前的境界, 那时它只是享受临在 (שכינה, Shechinah) 的光辉, 等等。

והיינו ע"י אתכפיי' [אתכפייא] ואתהפכא חשוכא דוקא שהוא בחי' יתרון האור שמתוך החשך כנ"ל. לפי ששרשם למעלה גבוה ממדרגת נפש האלקית כנ"ל רק שנפלו למטה כמ"ש וימלך וימת כו' וע"י אתכפייא נעשה תח"מ [תחיית המתים]:

这正是通过克制 (אתכפיי, iskafya) 以及转化黑暗 (ואתהפכא חשוכא, is' hapcha chashocha) 而实现的; 这正是上文所说的黑暗中所显出的光之优越。因为它们在上方的根源高于源于ה'的灵魂的层次, 如上所述; 只是它们堕落到了下方, 如经文所说: “他作王, 又死了”, 等等; 而借着 אתכפיי, 死者复活便得以实现。

8 וזהו מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] יפה שעה א' בתשובה ומע"ט [ומעשים טובים] בעוה"ז מכל חיי העוה"ב [העולם הבא] כנ"ל. ולזאת נקראו מים רבים הנ"ל מי נח לפי שנעשה

而这正是我们的贤者 ז"ל 所说 “在此世中, 一小时的归回 (תשובה, teshuvah) 与善行, 胜过来世的一切生命” 这句话的[含义], 如上文所述。因此, 上文所说的“众多的水”被称为“诺亚 (נח, Noach) 之水”, 因为由此会产生

ע"י נייחא דרוחא שנעשה מהם תבת נח שהוא בחי' תיבות התפלה וכמ"ש בא אתה וכל ביתך אל התבה כו'.

藉着[它们]而有心灵的安宁 (נייחא דרוחא, naycha d' rucha); 因为由这些水造出了诺亚的方舟 (תבת, teivah), 这对应于祈祷字句 (תיבות, teivos) 的层面, 正如经上所说: “你和你全家都进入方舟中”, 等等。

9 וזהו ויגברו המים מאד כו' חמש עשרה אמה מלמעלה גברו המים כו' שהוא בחי' תגבורת נפש הבהמית על בחי' נפש האלקית בעסק הפרנסה ועניינים הגשמיים אך ע"ז נעשה אח"כ יתרון אור כו' כנ"ל.

这就是[“水势大大增强”……, “水势在上方高出十五肘而占了上风”……]的意思: 这指的是在谋生和各种物质事务中, 动物之魂 (נפש הבהמית, nefesh habahamis) 凌驾于源于ה'的灵魂 (נפש האלקית, nefesh Elohis) 之上的层面; 然而, 正是通过这一点, 后来才产生了光明的增益……如上所述。

10 וזהו ותלך התבה על פני המים דוקא ותרם התבה כו' שע"י המים דוקא מתעלות תיבות התפלה ועולה למעלה מעלה כנ"ל.

而这正是“方舟行在水面上”——特意如此——“方舟便升高了”等等[所表达的含义]: 正是借着水, 祈祷的词句 (תיבות, teivos) 才得以提升, 并升到越来越高之处, 如上所述。

זהו טעות הבעלי עסקים שבדעתם שאין יכולי [יכולת] להתפלל כ"כ [כל כך] כמו היושבי אוהלים כי אדרבה נהפוך הוא שהם יכולים להתפלל יותר כי יתרון האור הוא מתוך החשך דוקא כו'.

这就是经商者的错误: 他们以为自己不能像住在帐篷中的人那样多祈祷; 其实恰恰相反, 他们能够祈祷得更多, 因为光的优势恰恰来自黑暗, 等等。

11 וזהו שנק' מי נח נייחא דרוחא שהוא בחי' השבת כמ"ש כי בו שבת מכל מלאכתו כו'.

这就是为什么挪亚之水被称为灵里的安歇 (נייחא דרוחא, naycha d' rucha); 它属于安息日 (שבת, Shabbos) 的层面, 正如经上所说: “因为在这日, 祂停止了一切工作”, 等等。

שבו' ימי המעשה הוא בחי' התפשטות והמשכת מלכותו ית' למטה כמו ביום הראשון נאמר ויאמר אלקים יהי אור כו'

因为六个工作日属于祂 (愿祂受颂赞) 的王权 (מלכות, Malchus) 向外展开、并向下延伸的层面; 正如在第一日, 经上说: “אלקים说: ‘要有光。’” 等等,

יהי רקיע תדשא הארץ דשא כו' שנקראים ימי המעשה ובשבת הוא בחי' שביתה ממלאכה וניחא דרוחא שהוא עליית העולמות למעלה כאדם השובת ונח ממלאכתו.

“要有穹苍”，“地要长出植物”，等等；这些日子被称为工作日。而在安息日，属于止息工作、灵里的安歇（**ניחא דרוחא**）这一层面；这就是世界向上升起，如同一个人停止工作、从劳作中安歇。

כמו"כ [כמו כן] הוא בחי' טרדת ועסק הפרנסה בענינים גשמיים שנק' מים רבים כשמתהפכים ועולים אח"כ בבחי' אלקות ע"י התפלה כנ"ל נק' בחי' זו בחי' ניחא דרוחא

同样，谋生之事使人忙碌、劳作于物质事务，这也属于一个层面；这些事务被称为“众多之水”。当它们转化，并随后借着祈祷升入**אלקות**这一层面时，如上所述，这一层面就称为**ניחא דרוחא**，

שהוא בחי' שבת כנ"ל כידוע שכל תפלה מו' ימי המעשה היא הארה מבחי' שבת כנ"ל. אך כל זה הוא שבת תתאה.

这就是安息日的层面，如上所述。众所周知，六个工作日中的每一次祈祷，都是安息日这一层面的光辉，如上所述。但这一切都只是较低层面的**שבת**。

12 ויש עוד בחי' שבת עילאה שהוא מה שיהיה לעתיד שנקרא יום שכולו שבת. וזהו אשר נשבעתי מעבור מי נח עוד על הארץ.

此外还有更高层面的安息日（**שבת**, Shabbos），即未来时代将有的安息日，称为“全然是安息日的一日”。这就是[……的含义]：“我曾起誓，不让诺亚（**נח**, Noach）的水再漫过大地。”

כי הנה אף שהם באו לטהר אך לא בכל זמן צריך טהרה כ"כ [כל כך]. כן נשבעתי מקצף עליך ומגער בך.
因为，尽管这些水曾来施行洁净，但并非每个时期都需要如此多的洁净。“所以我起誓，不再向你发怒，也不再斥责你。”

כי הנה אף שמבואר למעלה שע"י בחי' מים רבים הנ"ל נעשה יתרון אור כו'. שהוא בחי' אהבת בכל מאדך כנ"ל.

因为，尽管上文已经阐明，借着上述“众水”这一层面，会产生光的优势，等等；这就是“尽你一切力量去爱”这一层面，如上所述，

עכ"ז [עם כל זה] יש עוד בחי' אהבה רבה הבאה מלמעלה שהיא למעלה מעלה אף מבחי' האהבה שבאה ע"י מים רבים הנ"ל.

然而，还有另一层面：由上而来的伟大之爱（**אהבה רבה**, ahavah rabbah），它远远高于、甚至超越借着上述“众水”而产生的爱。

**והוא מ"ש וימינו תחבקני כו'. ובחי' האהבה זו יתגלה לעתיד. וכמ"ש (ישע"י [ישעיה] נד) כי ההרים ימוש
והגבעות תמוטינה וחסדי מאתך לא ימוש וברית שלומי לא תמוט כו'.**

这就是经上所说：“祂的右手拥抱我”，等等。这一层面的爱将在未来时代显露；正如经上所说（《以赛亚书》54）：“群山虽要离去，丘陵虽要移动，我的慈爱却不离开你，我平安的约也不移动”，等等。

**שהוא בחי' חסד עליון ואה"ר [ואהבה רבה] הבאה מלמעלה להיות וימינו תחבקני (וזהו) (שם נב) וגבה מאד
שבחי' בכל מאדך יהיה מבחי' גבוה יותר כו':**

这就是至高的 **חסד**，以及由上而来的伟大之爱，使“祂的右手拥抱我”。（这就是[……的含义]）(ibid. 52) “他必极其高升”：也就是说，“尽你一切力量”这一层面，将来自一个更高的层面，等等。



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

关于本版

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

英文译文和讲解：由 AI 协助为 likuteitorah.com 编写（openai/gpt-6-luna-pro:batch），并对照希伯来文和 Sefaria 核查；尚未经人工编辑审核。重要内容请对照希伯来文核实。

雷贝曾要求在该周内学习本周帕拉沙的迈玛尔，即「哈西德帕拉沙」，并分七天学完（Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309）。为何要学习，以及雷贝的祝福：likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

免费、非商业项目；本站内容均不出售。与 Kehot、Sefaria 或卢巴维奇图书馆均无隶属关系。© likuteitorah.com

摘自 likuteitorah.com/zh-Hans/torah-ohr/noach/1/

谨以此纪念

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父亲, Reb Levi Yitzchok